

PREMIO PER LA TRADUZIONE POETICA BENNO GEIGER – Seconda Edizione

- 1) La Fondazione Giorgio Cini, dando seguito al lascito testamentario di Elsa Geiger Ariè per onorare la memoria del padre, bandisce la seconda edizione del Premio per la traduzione poetica “Benno Geiger”, da assegnare a una traduzione italiana di opere poetiche da lingue occidentali antiche, medievali e moderne apparsa nell’ultimo anno.
- 2) Il Premio, a cadenza annuale, è intitolato a Benno Geiger (1882-1965), scrittore e critico d’arte austriaco, autore, oltre che di importanti scritti di storia dell’arte e di poesie originali, di pregevoli traduzioni in lingua tedesca di alcuni classici della poesia italiana tra i quali la *Divina Commedia* di Dante, il *Canzoniere* e i *Trionfi* di Petrarca e una scelta di liriche di Pascoli. Abitò gran parte della sua vita a Venezia e ne divenne cittadino adottivo, lasciando alla morte un importante archivio personale alla Fondazione Giorgio Cini.
- 3) La Giuria del Premio è formata da scrittori, critici, docenti universitari ed esperti di traduzione. Il mandato della Giuria è stato conferito per 5 anni. Ne fanno parte i proff. Shaul Bassi, Franco Buffoni, Fabrizio Cambi, Pietro Taravacci. La presiede il prof. Francesco Zambon.
- 4) Possono concorrere al Premio le opere poetiche di autori stranieri tradotte da lingue occidentali antiche, medievali e moderne pubblicate per la prima volta in volume nel periodo 1 giugno 2014 – 31 maggio 2015 e regolarmente in commercio.
- 5) I volumi senza specifica data di stampa della prima edizione (anno e mese) o che non rechino allegata una dichiarazione dell’Editore in tal senso, non saranno prese in considerazione.
- 6) Gli Editori che intendano partecipare al Premio devono far pervenire alla Segreteria del Premio, istituita presso la Fondazione Giorgio Cini (Isola di San Giorgio Maggiore, 30124 Venezia; premiogeiger@cini.it), 1 copia del libro entro il 15 giugno 2015, intendendosi tale data come termine di spedizione. Parimenti faranno pervenire entro la stessa data 1 copia del libro concorrente a ciascuno dei cinque membri della Giuria, i cui indirizzi postali saranno comunicati su richiesta dalla Segreteria del Premio.
- 7) All’opera premiata viene attribuito un premio in denaro del valore di 4.000,00 euro. Tale opera potrà fregiarsi del titolo “Premio Benno Geiger 2014 per la traduzione poetica” da riportare in un’apposita fascetta accompagnatoria di tutte le copie dell’opera distribuite in libreria all’indomani del conferimento del Premio.
- 8) La giuria attribuirà altresì un premio in denaro del valore di 1.000,00 euro ad un’opera prima o giovane traduttore.
- 9) La giuria si riserva inoltre il diritto di segnalare altre traduzioni particolarmente meritevoli oltre a quella risultata vincitrice.
- 10) La riunione della Giuria per la designazione del vincitore dell’edizione 2015 del Premio avrà luogo nel mese di settembre. A conclusione dei lavori sarà reso noto il nome del vincitore, mentre la data della cerimonia di premiazione si terrà a Venezia, presso la Fondazione Giorgio Cini in data da destinarsi.
- 11) Il premio, salvo cause di forza maggiore, dovrà essere ritirato personalmente dal vincitore.